



“Porto Shëngjin”

Tariffe Portuali

SHENGJIN ALBANIA

2022

TARIFFE

PORTO DI SHENGJIN

CAPITOLO 1	3
TARIFE PAGATE DAL PROPRIETARIO O DAL'AGENTE DELLA NAVE	3
TARIFE PORTUALI E DI CANALE	
CAPITOLO 2	7
TARIFE DI LAVORAZIONE PAGATE DAL PROPRIETARIO O DALL'AGENTE DI SPEDIZIONE	7
TARIFE DI LAVORAZIONE DELLE NAVI CON MERCE	7
CAPITOLO 3	12
MAGAZZINO, AFFITTO E TARIFE	12
TARIFE DI MAGAZZINO DI CARICO E CONTAINER	12
Tariffe per l'affitto della piataforme	12
CAPITOLO 4	13
ALTRE TARIFE	13
Tariffa per l'autorizzazione all'ingresso nel Porto	

RIFERIMENTI LEGALI

“Le tariffe del Porto di Shëngjin” sono redatte in conformità con i requisiti della Legge n. 9251 del 8.07.2004 “Codice marittimo della Repubblica d’Albania” e con l’approvazione del Consiglio di Amministrazione del Porto.

1 Determinazione delle tariffe portuali

Porto di Shëngjin fissa le tariffe per:

Navi, mezzi di trasporto e persone che utilizzano il porto.

Carico merci a bordo, scarico, commercio marittimo entro i limiti portuali e di stoccaggio in porto.

Servizi forniti dal *Porto di Shëngjin* o da un operatore autorizzato, o un diritto da esso concesso in relazione al porto.

Il *Porto di Shëngjin* fissa il tasso di interesse per i ritardi di pagamento.

Le definizioni dei termini sono date come segue:

- i) “Le ricevute” sono le tasse portuali e di ormeggio in banchina, nonché altre ricevute che si applicano a persone e proprietari di navi, merci e mezzi di trasporto.
- ii) “Pagamenti ricevuti dal *Porto di Shëngjin*” sono tutti i pagamenti effettuati da vari operatori o agenti raccolti dal porto.
- iii) “Tariffa sulla nave” è qualsiasi pagamento richiesto dal porto o da un operatore autorizzato all'armatore o al suo agente.
- iv) "Tariffa sulle merci" indica qualsiasi tariffa imposta dal porto o da un operatore autorizzato al detentore delle merci o alle sue agenzie.
- v) Per "merci" si intendono tutti i beni materiali utilizzati per attività commerciali ad eccezione della nave.

2 Responsabilità per il pagamento delle tariffe

Le tariffe e gli interessi per le navi e il carico sono pagati dal proprietario o dal responsabile della nave o del carico e sono riscossi dal Porto o da un operatore autorizzato.

3 Garanzia di Pagamento:

1. Il Porto o un Operatore Autorizzato ha il diritto di trattenere la nave o il ricavato della sua vendita a garanzia dell'importo dovuto dalla nave, e in particolare tale importo è relativo a:
 - a) Tariffe ed interessi a carico della nave per la permanenza o per la merce imbarcata su di essa.
 - b) Danni a cose della nave o del suo equipaggio.

4 Approvazione delle Tariffe Portuali

Le tariffe portuali sono approvate dal Consiglio di amministrazione del Porto.

L'approvazione delle tasse portuali viene effettuata alla fine di ogni anno per l'anno solare successivo

6 Informazione

Le tariffe portuali sono pubbliche e gli utenti portuali dovrebbero essere sempre informati sulla definizione di nuove tariffe o sulla revisione di quelle esistenti.

L'informazione include la pubblicazione sul giornale o sulla gazzetta ufficiale, nonché la pubblicazione sul sito web del Porto.

CAPITOLO 1

TARIFE PAGATE DAL PROPRIETARIO O AGENTE DELLA NAVE

1. TARIFE PORTUALI E DI CANALE

1.1 Definizioni

1 Interpretazione

- a "Tariffa portuale e di canale" indica una tariffa per una nave che utilizza il canale di navigazione e il bacino portuale del porto di Shëngjin;
- b "Proprietario" significa agente, noleggiatore(Charter) o proprietario della nave;
- c "Porto" indica il porto di Shengjin organizzato secondo la Legge;
- d "Traghetto" indica una Nave solo per passeggeri e veicoli.
- e "Certificato di tonnellaggio "significa un certificato emesso da un'autorità di misurazione riconosciuta dal Porto, che stabilisce il tonnellaggio netto registrato (NRT) e altri dettagli relativi alla nave.

2 Applicazione

- a Queste tariffe si applicano a quelle navi che arrivano o utilizzano il porto di Shengjin.
- b Queste tasse sono obbligatorie su tutte le navi, comprese le navi di proprietà del governo albanese o del governo di un paese straniero.

3 Tariffe

Le tariffe portuali e di canale devono essere calcolate secondo le unità indicate nella tabella seguente;

- a Le tasse portuali e di canale stabilite in questo tariffario sono pagabili immediatamente dall'armatore o dall'agente in conformità con i termini e le condizioni di pagamento e sono riscosse dal porto.
- b Gli obblighi derivanti dall'applicazione delle tariffe portuali e di canale, sono indipendenti (non correlati) dagli obblighi derivanti dall'applicazione di altre tariffe portuali.

4 Dimensioni della nave

- a Se ci sono due dimensioni o tonnellate lorde registrate sul certificato di stazza, sarà applicato ai fini di questa tariffa il tonnellaggio o la taglia maggiore.
- b Se l'armatore non riesce a presentare un certificato di stazza, il Porto o il suo rappresentante può fornire un valore approssimativo della stazza lorda o altre dimensioni relative alla nave. Il tonnellaggio lordo o altre dimensioni determinate in questo modo verranno utilizzate come tonnellaggio lordo o dimensioni registrate, ai fini di questa tariffa.

5 Eccezione

- 1 Le tasse portuali e di canale non sono dovute in relazione a:
 - a Una nave da guerra o una nave sotto il comando delle forze albanesi, o una nave di una forza in visita;
 - b Una nave che appartiene al governo albanese o di un paese estero e che non svolge attività commerciali;
 - c Una barca impegnata solo nella pesca e altre che commerciano pesce;
 - d Una nave che entra nel porto di Shengjin allo scopo di ripararsi in caso di tempesta o incidente;
 - e Una nave esentata dall'applicazione delle tariffe, a seguito di un accordo tra l'Albania e un Paese estero.
- 2 Eccezioni nei casi di "Double banking"
 - a) Per i casi di carico/scarico di navi di grande tonnellaggio, dove l'iter non potrà essere completato nelle banchine del Porto e sarà realizzato tramite operazioni di "double banking" al Porto di Shengjin,
 - i) La tariffa portuale e di canale sarà applicata una sola volta per ogni Nave per l'intero processo.

1.1.1 Tariffe portuali e di canale

1.Tariffe portuali e di canale per Nave per tocco	Unità base	Tariffa (€)
a Per traghetti	€/GT	0.05
b Per altre navi comprese le Navi Ro/Ro	€/GT	0.07

1.2 Tariffa di Ormeggio

1.2.1 Definizioni

1 Interpretazione

- a "Tariffa di ormeggio / banchina" significa una tariffa per una nave e/o traghetto che entra e utilizza una banchina del porto di Shëngjin;
- b "Proprietario" indica l'agente, il noleggiatore o il proprietario della nave;
- c "Porto" significa il porto di Shëngjin organizzato secondo la legge;
- d "Certificato di stazza / tonnello" significa un certificato emesso da un'autorità di misurazione riconosciuta dal Porto, che stabilisce il tonnello netto registrato (NRT) e altri dettagli relativi alla nave.

2 Applicazione

- a Queste tariffe si applicano a quelle navi che arrivano o utilizzano il porto di Shëngjin.
- b Queste tariffe sono obbligatorie su tutte le navi, comprese le navi di proprietà del governo albanese o del governo di un paese straniero.

3 Tariffe di ormeggio / banchina

- a Tariffa di ormeggio / banchina sarà calcolata in base alla tabella seguente;
- b Le tariffe di ormeggio / banchina definite, sono pagabili immediatamente dal proprietario o dall'agente della nave, in conformità con i termini e le condizioni di pagamento, e sono riscosse dal porto marittimo di Shëngjin o dai suoi rappresentanti.
- c Gli obblighi derivanti dall'applicazione delle tariffe di ormeggio / banchina, sono indipendenti (non correlati) dagli obblighi derivanti dall'applicazione di altre tariffe portuali.

4 Dimensioni della nave

- a Se ci sono due dimensioni o tonnellate lorde registrate sul certificato di stazza / tonnello, sarà applicato ai fini di questa tariffa il tonnello o la taglia maggiore.

- b Se l'armatore non riesce a presentare un certificato di stazza, il Porto o il suo rappresentante può fornire un valore approssimativo della stazza lorda o altre dimensioni relative alla nave. Il tonnellaggio lordo o altre dimensioni determinate in questo modo verranno utilizzate come tonnellaggio lordo o dimensioni registrate, ai fini di questa tassa.

5 Eccezione

Le tariffe di ormeggio / banchina non sono pagabili in relazione a:

- a Una nave da guerra o una nave sotto il comando delle forze albanesi, o una nave di una forza in visita;
- b Una nave che appartiene al governo albanese o di un paese estero e che non svolge attività commerciali;
- c Una barca impegnata solo nella pesca e altre che commerciano pesce;
- d Una nave che entra nel porto di Shengjin allo scopo di ripararsi in caso di tempesta o incidente.

1.2.2 Tariffe di ormeggio / banchina

1 Tariffe di ormeggio / banchina per navi, sono calcolati in base alle dimensioni della nave (tonnellaggio lordo registrato GT allo sbarco) e alla durata del soggiorno:	Unità base	Tariffa (€)
a Navi che caricano o scaricano materiali generali	€/GT	0.07
b Navi che caricano o scaricano merci liquide o sfuse	€/GT	0.10
c Navi RO/RO passeggeri, sport, yacht ect.	€/GT	0.07

2 Tariffe per le navi battenti bandiera albanese che hanno completato i processi di carico e scarico merci.	Unità base	Tariffa (€)
--	-------------------	--------------------

Queste tariffe sono calcolate in base alle dimensioni della nave GT (tonnellaggio lordo), alla lunghezza

della nave e alla durata del soggiorno.

a	Per navi fino a compreso 500 (GT)	€/ per mese	40
b	Per navi da 501 fino a compreso 5,000 (GT)	€/ pëR mese	70-150
c	Per navi superiori 5,001 fino a compreso 10,000 GT	€/ pëR mese	200
d	Per navi superiori 10,000 GT	€/ pëR mese	300

CAPITOLO 2

TARIFE DI LAVORAZIONE PAGATE DAL PROPRIETARIO O DALL'AGENTE DI SPEDIZIONE

2. TARIFE DI LAVORAZIONE DELLE NAVI CON MERCE

2.1 Tariffe di lavorazione dei Merci Pesanti Sfuse dove la lavorazione sia effettuata con i mezzi del Porto nei magazzini dell'azienda.

Nr	Articolo	Unita' base	Prezzo (Lek)
1	Carbone	Lek/ton	400
2	Minerali, concentrati e loro metalli ferrosi (cromo, ferro, nichel, rame, pirite, silicio, ecc.)	Lek/ton	400
3	Materiali da costruzione: (Clinker, inerti, ghiaia, sabbia, sassi, calce, sabbia di vetro, dolomite, barite, ecc.)	Lek/ton	400
4	Cemento armato con pompa a vuoto	Lek/ton	400
5	Rottami metallici	Lek/ton	400
6	Merchi pericolose (secondo il codice IMO / IMDG)	Lek/ton	Suppl. 100% sulla tariffa standard

2.2 Tariffe per la lavorazione di Merci Pesanti Sfuse dove la lavorazione sia effettuata con i mezzi dell'Azienda nei magazzini dell'azienda.

Nr	Articolo	Unita' base	Prezzo (Lek)
1	Carbone	Lek/ton	270
2	Minerali, concentrati e loro metalli ferrosi (cromo, ferro, nichel, rame, pirite, silicio, ecc.)	Lek/ton	270
3	Materiali da costruzione: (Clinker, inerti, ghiaia, sabbia, sassi, calce, sabbia di vetro, dolomite, barite, ecc.)	Lek/ton	270
4	Cemento armato con pompa a vuoto	Lek/ton	270
5	Rottami metallici	Lek/ton	300
6	Merchi pericolose (secondo il codice IMO / IMDG)	Lek/ton	Suppl. 100% sulla tariffa standard

2.3 Tariffe per la lavorazione di Merci su Pallet.

Nr	Modalità di lavorazione	Unita' base	Prezzo (Lek)
1	Con mezzi dell'Azienda nei magazzini dell'azienda	Lek/ton	414
2	Con mezzi del Porto nei magazzini dell'azienda	Lek/ton	483
3	Con mezzi dell'Azienda nei magazzini del Porto	Lek/ton	512
4	Con mezzi del Porto nei magazzini del Porto	Lek/ton	598

2.4 Tariffe per la lavorazione di Merci con Slinga.

Nr	Modalità di lavorazione	Unita' base	Prezzo (Lek)
1	Con mezzi dell'Azienda nei magazzini dell'azienda	Lek/ton	380
2	Con mezzi del Porto nei magazzini dell'azienda	Lek/ton	420
3	Con mezzi dell'Azienda nei magazzini del Porto	Lek/ton	449
4	Con mezzi del Porto nei magazzini del Porto	Lek/ton	518

2.5 Tariffe per la lavorazione di Merci të Liquide

Nr	Articolo	Unita' base	Prezzo (Lek)
1	a) Scarico di idrocarburi (benzina, benzene, diesel, ecc.) sulla banchina con tubi/ gasdotto	Lek/ton	300
2	Carichi pericolose (secondo il codice IMO / IMDG) të rrezikshme (sipas kodit IMO/IMDG)	Lek/ton	Suppl. 100% sulla tariffa standard

2.6 Altre definizioni di imbarco/sbarco e passeggeri

- 1) Queste tasse sono pagate dal proprietario della nave/traghetto o dal suo agente, per l'imbarco e lo sbarco dei passeggeri sulla/dalla nave/traghetto e sono riscosse dal Porto di Shengjin.
- 2) I servizi inclusi in questa tariffa sono:
 - i) Fornitura di strutture per i passeggeri e relativi servizi nel porto di Shengjin che consentono l'ingresso e l'uscita in sicurezza da/per le navi ancorate in banchina;
 - ii) Fornire sicurezza, strutture e servizi protetti nel porto di Shengjin;
 - iii) Sistemazione e strutture sanitarie adeguate;
 - iv) Elaborazione della relativa documentazione.

2.7 Tariffe per l'imbarco/sbarco dei passeggeri via traghetto

Nr	Articolo	Unita' base	Prezzo (€)
1	Tariffa fissa per ogni arrivo del traghetto		5
2	Imbarco passeggeri		
a	Passeggeri sotto i 12 anni	Person	1
b	Passeggeri oltre i 12 anni	Person	2
c	Tariffa di sicurezza per passeggeri (solo adulti)	Person	0.4
3	Sbarco passeggeri		
a	Passeggeri sotto i 12 anni	Person	0
b	Passeggeri oltre i 12 anni	Person	0
c	Tariffa di sicurezza per passeggeri (solo adulti)	Person	0

2.8 Tariffe di elaborazione di veicoli e macchine (merci Ro/Ro)

1	Carico dei veicoli	Unita' base	Prezzo (€)
a	Veicolo fino a 3,5 tonnellate incluse	Veicolo	8
b	Veicoli oltre 3,5 fino a 7,5 tonnellate incluse	Veicolo	12
c	Veicoli oltre 7,5 tonnellate	Veicolo	14
2	Scarico dei veicoli	Unita' base	Prezzo (€)
a	Veicolo fino a 3,5 tonnellate incluse	Veicolo	2
b	Veicoli oltre 3,5 fino a 7,5 tonnellate incluse	Veicolo	3
c	Veicoli oltre 7,5 tonnellate	Veicolo	4
3	Servizi di carico e scarico di automezzi o merci	Unita' base	Prezzo (€)
a	Traino di carichi Ro / Ro con teste di trazione, (in due modalita carico o scarico).	Per unita'	12
b	Servizio di guida di veicoli		
1)	Veicolo fino a 3,5 tonnellate incluse	Veicolo	2
2)	Veicoli oltre 3,5 fino a 7,5 tonnellate incluse	Veicolo	3
3)	Veicoli oltre 7,5 tonnellate	Veicolo	5
b/1	Affitto dei mezzi del porto presso il terminal dei traghetti per il trattamento delle merci a bordo della nave.	Njësi/orë	18

c.	Pagamento di una <i>tassa di sicurezza</i> per auto, furgoni, (in due modalita carico o scarico)	Per unita'	0.5
d.	Pagamento di una <i>tassa di sicurezza</i> per autocarri /rimorchi, (in due modalita carico o scarico)	Per unita'	1

CAPITOLO 3

MAGAZZINO, AFFITTO E TARIFFE

3. TARIFFE DI MAGAZZINO DI CARICO E CONTAINER

3.1 Tariffe per lo stoccaggio del carico

1	Tariffa per uso del magazzino	Unita' base	Prezzo (Lek)
a	Fino a 20 giorni	Lek/m ² /giorno	Free/0
b	Meno di 1 (uno) anno	Lek/m ² /giorno	5
c	Oltre 1 (uno) anno	Lek/m ² /giorno	3.5

4.4 Tariffe per l'affitto delle piattaforme

1	Piattaforme usate per merci	Unita' base	Prezzo (Lek)
a	Affitto delle piattaforme per merci sfussi	Lek/m ² /giorno	2
b	Affitto delle piattaforme per merci generali	Lek/m ² /giorno	3

CAPITOLO 4

ALTRE TARIFFE

TARIFFA PER L'INGRESSO NEL TERRITORIO DEL PORTO PER LE PERSONE

E I MEZZI DI TRASPORTO

Nr	Tariffa	Unita' base	Prezzo (Lek)
1	Tariffa d'ingresso persone / annuale	Lek/anno	1000
2	Tariffa d'ingresso per veicoli fino a 3,5 tonnellate	Lek/anno	3500
3	Tariffa d'ingresso per furgoni da 3,5 - 7 tonnellate	Lek/anno	4500
4	Tariffa d'ingresso camion oltre 7 tonnellate	Lek/anno	6000
5	Tariffa d'ingresso giornaliero per i visitatori	Lek/giorn	200
6	Tariffa di sosta per furgoni da 3,5 - 7 tonnellate	Lek/giorn	500
7	Tariffa di sosta per i camion oltre le 7 tonnellate	Lek/giorn	1000